

3 (Sem-6/CBCS) ARA HC 1

2 0 2 5

ARABIC

(Honours Core)

Paper : ARA-HC-6016

(Modern Arabic Prose and Poetry - II)

Full Marks : 80

Time : 3 hours



The figures in the margin indicate full marks
for the questions

1. Answer the following questions : 1×10=10

(a) من هو مصطفى لطفي المنفلوطي؟

(b) من كتب قصة "ربى لمن خلقت هذا النعيم"؟

(c) من الذي لقي الكاتب في بيروت؟

(d) بماذا رد النمر على الشيخ؟

(2)

(e) من 'أم البلس'؟

(f) بماذا حكم الجمل؟

(g) ماذا طلب ابن أوى قبل إصدار حكمه؟

(h) من هو 'أبو زرعة'؟

(i) ماذا فعل المنصور؟

(j) اين ولدت نازك الملائكة؟

2. Answer the following questions :

2×5=10

(a) لماذا أحن الشاعر إلى أمه؟

(b) كيف العلم أضاء جنح الليل؟

(c) من كان محمد بك عبدالقادر و أين كان يسكن؟

(d) ما ذا فعل ولي مارتا حين رجعت البقرة وحدها

إلى الحظيرة؟

(e) لماذا وافق الجمل على أكل الشيخ الهندي؟

(3)

3. Answer the following questions (any four) :

5×4=20

(a) "نعم أنا مظلومة ، أنا شهيدة الحيوان المختبئ
في الإنسان ، أنا زهرة مسحوقة تحت أقدام-"

Why did مارتا express her sorrow so?

Explain the statement in the light of

مارتا البانية

(b) فقال المنصور: ما الذى سمعتك تذكر من ظهور
الفساد و البغي؟

To whom and why did Mansoor ask so?

Describe the statement in context to

القميص الأحمر

(c) "انك تلعبين بالنار أيتها المرأة ، إني أحرم
على هذه الفتاة أن ترى نور السماء"

Who said this and to whom? Spell out
the story behind the statement.

(d) Write the summary of الهمة

(e) Write the gist of the poem إلى أمي

- (f) Make meaningful sentences using the following words :

مكتب البريد - المدينة - الهاتف - الجامعة -
رئيس الوزراء -

4. Answer any four of the following questions :

10×4=40

- (a) Translate the following extract into Assamese or English :

لم تكن شهوة الشراب مركبة في الإنسان كبقية
الشهوات فيعذر في الانقياد إليها كما يعذر في
الانقياد إلى غيرها من الشهوات الغريزية ، فلا
سلطان لها عليه إلا بعد أن يتناول الكأس الأولى ،
فلم يتناولها؟ يتناولها لأن الخونة الكاذبين من
خلّانه و عثرائه خدعوه عن نفسه في أمرها ،
ليستكملوا بانضمامه إليهم لذاتهم التي لا تتم إلا
بقراع الكؤوس وضوضاء الاجتماع ، ولو علمت
كيف خدعوه وزينو له الخروج عن طبعه و مألوفه ،
و أي ذريعة تذرعوها إلى ذلك ، لتحققت أنه

أبله إلى النهاية من البلاهة ، و ضعيف إلى الغاية
التي ليس وراءها غاية -

- (b) Translate the following extract into Assamese or English :

ذلك المساء رجعت البقرة الحلوب وحدها إلى الحظيرة ،
أما مرتا فلم ترجع - ولما عاد وليها من الحقل بحث
عنها بين تلك الوهاد ولم يجدها ، فكان يناديها باسمها
ولا يجيبه غير الكهوف و تأوه الهواء بين الأشجار ،
فرجع مكتئباً إلى كوخه و أخبر زوجته ، فبكت طول
ذلك الليل ، و كانت تقول في سرها : (قد رأيته مرة
الحلم بين أظافر وحش كاسر يمزق جسدها ، و هي
تبتسم و تبكي -

هذا إجمال ما عرفته عن حياة مرتا في تلك المزرعة
الجميلة ، وقد تخبرته من شيخ قروي عرفها مذكانت
طفلة حتى شبّت واختفت من تلك الأملكن ، غير تاركة



(6)

خلفها سوي دموع قليلة في عيني امرأة وليها، و ذكرى
رقيقة مؤثرة تسيل مع نسيمات الصباح في ذلك الوادي
ثم تضمحل كأنها لهات طفل على بلور النافذة.

(c) Translate the following extract into
Assamese or English:



أوجب الواجبات اكرام أمي
ان أمي أحق بالإكرام
حملتني ثقلاً و من بعد حملي
أرضعتني الى أو ان الفطام
و رعتني في ظلمة الليل حتى
تركت نومها لأجل منامي
إن أمي هي التي خلقتني
بعد ربي فصرت بعض الانام
فلها الحمد بعد حمد الهي
ولها الشكر في مدى الأيام

(7)

(d) Translate the following extract into
Assamese or English :

العلم ثروة أمة و يسارُ

و الجهل حرمان لها و بوار

العلم قد دك الجبال فهددها

و أضاء جنح الليل فهو نهار

بالعلم أطلعت البلاد كواكباً

بالعلم صارت تنطق الأحجار

بالعلم قد ناجى مقيم نازحاً

و على الأثير تمشت الأخطار

بالعلم أدنى الناس شقة أرضهم

بالعلم غاصوا في البهار و طاروا



(8)

- (e) Explain the following extract with reference to the context :

أحن الى خبز أُمي

و قهوة أُمي

و لمسة أُمي...

و تكبر في الطفولة

يوماً على صدر يوم

و أعشق عمري لأنني

إذا مت

- (f) Write a short biographical note on مصطفى لطفى المنفلوطي highlighting his contribution to the modern Arabic short story.

- (g) Draw a brief life sketch of إبراهيم عبد القادر المازني and elucidate his contribution to the Diwan Movement.

(9)

- (h) What do you mean by Neo-classicism? Describe the contribution of أحمد شوقي to Neo-classical Arabic poetry.

